

F-Saint-Étienne: Provozování pravidelné letecké dopravy**Nabídkové řízení zahájené Francií podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 za účelem provozování pravidelné letecké dopravy mezi městy Saint-Etienne (Bouthéon) a Paříž (Orly)**

(2005/C 154/10)

1. **Úvod:** Na základě čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství rozhodla Francie uložit závazky veřejné služby na pravidelnou leteckou dopravu mezi městy Saint-Etienne (Bouthéon) a Paříž (Orly). Normy požadované těmito závazky veřejné služby byly zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 194 ze dne 14.8.2002.

Pokud žádný letecký dopravce dne 17. října 2005 nezačne, nebo nebude schopen začít, provozovat pravidelnou leteckou dopravu mezi městy Saint-Etienne (Bouthéon) a Paříž (Orly) v souladu s uloženými závazky veřejné služby a bez požadavku na finanční vyrovnání, Francie rozhodla, v souladu s postupem podle čl. 4 odst. 1 písm. d) uvedeného nařízení, že omezí přístup na pouze jednoho dopravce a po ukončení tohoto nabídkového řízení udělí právo provozovat tyto služby ode dne 17. listopadu 2005.

2. **Předmět nabídkového řízení:** Poskytovat ode dne 17. listopadu 2005 mezi městy Saint Etienne (Bouthéon) a Paříž (Orly) pravidelnou leteckou dopravu v souladu se závazky veřejné služby uloženými na tuto trasu a zveřejněnými v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 194 ze dne 14.8.2002.

3. **Účast v nabídkovém řízení:** Nabídkové řízení je otevřeno všem dopravcům, kteří mají platnou licenci k provozování letecké dopravy vydanou podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům.

4. **Postup při nabídkovém řízení:** Na toto nabídkové řízení se vztahují ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. d), e), f), g), h) a i) nařízení (EHS) č. 2408/92.

5. **Zadávací dokumentace k nabídkovému řízení:** Úplnou zadávací dokumentaci k nabídkovému řízení, která obsahuje zvláštní zadávací podmínky a dohodu o pověření veřejnou službou včetně technické přílohy (znění závazků veřejné služby zveřejněných v *Úředním věstníku Evropských společenství*), je možné získat zdarma u:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, Direction administrative et finan-

cière, 57, Cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

6. **Finanční vyrovnání:** Nabídky podané uchazeči musejí jasně uvádět částku požadovanou jako vyrovnání za provozování dopravní obslužnosti po dobu 3 let ode dne stanoveného jako začátek provozování služeb (s ročním vyúčtováním). Přesná výše poskytnutého vyrovnání je každý rok stanovena zpětně v závislosti na skutečných výdajích a příjmech za službu, nesmí však překročit částku stanovenou v nabídce. Tato maximální hodnota může být změněna pouze v případě nepředvídatelné změny podmínek provozování.

Roční platby probíhají formou záloh a vyrovnávací platby konečného zůstatku. Platba konečného zůstatku se provádí až poté, co je za podmínek stanovených v bodě 8 schváleno účetnictví dopravce týkající se příslušné trasy a ověřeno provedení služby.

V případě vypovězení smlouvy před stanoveným datem se postup podle bodu 8 použije co nejdříve, aby bylo možné dopravci zaplatit dlužnou část finančního vyrovnání; její maximální hodnota uvedená v prvním pododstavci se snižuje v poměru ke skutečné délce provozování dopravy.

7. **Trvání smlouvy:** Délka trvání smlouvy (dohody o pověření veřejnou službou) je tři roky ode dne stanoveného jako začátek provozování leteckých služeb podle odstavce 2 tohoto nabídkového řízení.

8. **Kontrola provádění služby a účtů dopravce:** Po dohodě s dopravcem bude nejméně jednou ročně přezkoumáno provádění služeb a analytické účetnictví dopravce pro danou trasu.

9. **Výpověď a výpovědní lhůta:** Smlouva může být jednou ze stran, které ji podepsaly, vypovězena před uplynutím její platnosti pouze za podmínky dodržení šestiměsíční výpovědní lhůty. V případě, že dopravce nedodrží závazek veřejné služby, považuje se smlouva za vypovězenou ze strany dopravce bez výpovědní lhůty, pokud nezačal znovu zajišťovat službu v souladu se závazkem veřejné služby do jednoho měsíce od výzvy.

10. **Sankce:** Za nedodržení výpovědní lhůty podle bodu 9 ze strany dopravce se ukládá sankce ve formě buď správní pokuty na základě článku R. 330-20 předpisu o civilním letectví (code de l'aviation civile), nebo pokuty vypočítané na základě počtu měsíců, v nichž nebyl dodržen závazek, a skutečné ztráty trasy v dotčeném roce omezené na úroveň maximálního finančního vyrovnání uvedeného v bodu 6.

V případě závažného porušení závazků veřejné služby může být smlouva prohlášena za vypovězenou, jako by dopravce nedodržel výpovědní lhůtu.

V případě menšího porušení závazků veřejné služby se snižuje maximální finanční vyrovnání uvedené v bodu 6, aniž je dotčeno použití článku R. 330-20 předpisu o civilním letectví. Tato snižování zohledňují případně počet letů zrušených z důvodů, za něž odpovídá dopravce, počet letů uskutečněných, aniž byly dodrženy závazky veřejné služby, pokud jde o mezipřistání, jakož i počet dnů, kdy nebyly dodrženy závazky veřejné služby, pokud jde o časové rozpětí v místě určení nebo použití počítačových rezervačních systémů.

11. **Podávání nabídek:** Nabídky musejí být zaslány poštou, doporučeným dopisem s dodejkou, rozhodující je datum na poštovním razítku, nebo předány na místě proti potvrzení nejpozději šest týdnů ode dne zveřejnění tohoto nabídkového řízení v *Úředním věstníku Evropské unie* před 17.00 hodin (místního času) na adrese Obchodní a průmyslové komory Castres-Mazamet:

Chambre de Commerce et d'Industrie du Cantal de Saint-Étienne/Montbrison, 57, Cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

12. **Platnost nabídkového řízení:** Platnost tohoto nabídkového řízení je podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení (EHS) č. 2408/92 podmíněna tím, že žádný letecký dopravce Společenství nepředloží do 17. října 2005 program provozování služeb na uvedené trase počínaje dnem 17. listopadu 2005 v souladu se závazky veřejné služby uloženými bez nároku na jakékoli finanční vyrovnání.